

Abonamentele
se fac la Tipografia
Statului.

ARHIVA ISTORICĂ A ROMÂNIEI.

Esse uă dată pe
septemână cu prețulu
de 1 galbenă pe annu.

SUB AUSPICIELE MINISTERIULUI JUSTIȚIEI, CULTELORŪ ȘI INSTRUCȚIUNII PUBLICE.

Annulă I.

Redactor: B. PETRICEȚCU-HĂJDEŪ.

Annulă I.

ex-profesor superior de istoriă și statistice, ex-bibliotecar, ex-membru alu Comissionu documentali.

Documente publicate în limbe străine.

No. 8.

Cracovia, 1523, fără dată lunară.

Discursul ambasadurulu moldovenă Luca Cârje către regele polonă Sigismundă I asupra necessității unei alianțe creștine universale contra Turcilor; arătându ultimele cuceriri ottomane, mai cu seamă luarea Belgradulu în Ungaria; descriendu greutatea cu care domnul Moldovei se putu sustrage prin stratageme de a ajuta sultanulu, care illu amenințase în mai multe rânduri; prevestindu pericolulu ce așteptă pe creștini îndată după luarea insulei Rodosă de către Turci; povestindu tristele evenimente alle țerei muntenesci; comunicându secretulu storsă din gura unu Turcă despre uă curîndă invasiune ottomană în Polonia; și îndemnându pe regele de a lua asuprași organizarea alianței anti-mahometane prin înțelegere cu papa și alți principii creștini.

(Acestu prețiosă monumentu alu elocinței politice a străbunilor nostri e publicatū în dialectulu rutenū, în Acta Tomiciana, t. 6, p. 226—231).

Domnul meu **Stefană** vodă, prietenulă măriei vostre, precum în rendurile trecute, astăfelu și acuma, vă trimittite vorbă și amintire despre păgâni, cum battă creștinătatea, cum o apăsă, cum îi răpescă pământuri, lovescă și cuprindă orașe; pe cândă noi, creștinimea, nici că ne gândimă la uneltirile lorū.

Adduceți-vă a minte, bună-ora, celle intemplate annū regatulu ungurescū. Veniadū **Turcii** cu multe puteri, incungiară și dobândiră cetatea **Belgradulu**, care ne era ca uă portă închisă contra păgânilorū, și pe care deschidend'o lorū D-deu pentru pedepsa peccatelor năstre, ță că-i vedemă acum stăpânindū și alte orașe, robindū țerra serbescă și mai căte alte locuri de prin pregiurū.

Totuși, apperarea arū fi fostū cu putință, să se fi pregătitū și să fi fostū cu pază regele un-

gurescū cu consiliarii sei; căci măria sea Domnul meu, cum afflase de mișcarea **Turcilor** asupra regatulu ungurescū, îndată a și începută a da sciri peste sciri la măria sea regele, și la voevodulu **Transilvaniei**, îndemnându-i să fie gata și luător-i-a-minte, să-și întărească oștile și cetățile, să însciințeze și pe cei-l'alți domni creștini rugându-i pentru adjutorie... și adjutorie le-arū și fi venitū; dero nu voiră să ne credă, și de aceia sciti la ce sferșitū addussero pe mările lorū nepesarea și imprudința!

Ambasadurulu Domnulu meu se affla la curtea sultanulu tocmai atunci cândă acestu-a se gătia cu reshoiu asupra **Belgradulu**. Mai înainte de a-lu congedia, vorbitu-i-a Peri-pașa în următorulu chipū: "spune Domnulu teă **Stefană** „ca să essecute ori-ce porneacă îi va da sultanulu, și munaș așa se va bucura de grația imperătescă." Înțelegendū foarte bine ce scopū potū avé unele atari cuvinte, Domnulu meu și cu totū dicumulu (bospodarowy nasemy y radzie yeho) statură pe gânduri: ce-i de făcutū? Apoi în grabă strinseră oștea de o spediară contra **Tătarilor** pentru ca astăfelu măria sea să aibă scusă înaintea sultanulu de lipsa omenilorū.

Curîndū dupe aceia sultanulu se mișcă spre **Belgradū**, trimittendū la domnulu meu unū olăcarū să-i dea de seire, și scriendū în scrisore așa: „erō tu, Stefane voevode, să ne sprijinesci „năvăllindū asupra țerei secunesci, de'npreună cu **Basaraba** domnulu muntenescū și cu **Mahometū** sangiaculu **Nicopolei**."

Multū se mălni și se turbură Domnulu meu și cu divanulă sei, și incepură a se gândi la chipurile de a scăpa din năpaste. De'nțăiu respunse măria sea că țerra stă în reshoiu cu **Tătarii**, apoi orbi pe trimisulu turescū cu

daruri, caftane, bani, cai (datki kaphtany y haspri y kony)... nemiću nu eruță pentru creștinătate!

Așa dero olăcariul părăsi **Moldova** fără să fi făcutu veri-uă trebă. Numai **Basaraba**-vodă singur porunci boierilor și ostașilor sei să însoțescă pe **Mohamet** asupra **Securilor**.

După veri-uă duo septemăni sosesc de la sultanu unu altu olăcariu, cu uă scrișsore assemenea celei de nțăiu, grăbindu-ne să dămă adiutorie contra **Secinii**. Domnul se afla în taberă. Cuprinsu de întristare, *ellu recurse la consiliulu divanului*; sucirō și resucirō, pōnă ce și astă dată se mântuirō de **Turcu**, amăgindu-lu cu vorbe și cu peșcheshuri; apoi scrișsorea sultanului o reperiō pe dată la regele ungurescu și consiliariu lu și la voevodulu **Transilvaniei**, ca măriele lorū s'o vedă și să-și tocnescă trebele; dero ei nu ne-au datu credemētū. nu s'au apucatu a se întări și a fi gata de apperare... singurā măriā vōstrā cumnōsceti bine nepăssarea și desunirea, ce domnescē acolo!

Acum vodă își congediasē oșteā și plecā la **Suceva**, de unde, dupe uă ședere ca de duo septemăni, purcede spre **Hârleu**. Aci în drumu, tocmăi lōngă podulu **Siretului**, illu adjuge unu *îmblătoriu de la vorniculū țerei de josū* (honiecz od dolyeschneho starosty), adducēndu-i vesteā despre venirea unui ambassadorū turcescu. Aușindū asta, Domnul *espediā în pripā porunce domnescē pe la boieri și pe la țerranū, chiāmāndu-i la oște* (po wsym panvm y ziemlanum ysch wsbyl ych na voyny) contra **Tătarilor**. **Turculū** fu trăgēnatū în calle, cu una cu alta. în cătū sosisi deja dupo stringerea unei părți de oște, și de de Domnului următoria scrișsore de la sultanu, plină de extrema măriā: „E trădătorū cine se „abbatte de la voința imperătescă; prin urmare, „nu cum-va să cutedi a nu asculta, ei din con- „tra, fără zăbavă, sub ochiū și priveghiarea a- „cestui allū meū credinciosū și cinstitū **Sinanū-Celebiū**, să occupi, să prađi, să suppu țerra „secuescă..

Multū se întristase Domnul și cu divanulū seū și. după feliu de feliu de încercături, fu silitū a respunde d'adreptulū: „nu mō potū batte „cu Seciū, de nțăiu pentru că avemū legături de „pace cu regele ungurescu; allū duoilea, pentru

„că regele ungurescu fiindū nepotū regelū polonū, apoi **Polonia** ține cu **Ungaria**, erō **Litva** ține cu **Polozia**, și ne vorū cotropi țerra „veđēndu-ne în **Secime**; allū treilea, pentru că „ne amenință și **Tătariū**. Fi-va plăcutū sultanulū „să ni se pustiescă și să ni se perđă țerra? dero „atunci cine îi va plăti tributulū?

Înse ambassadoriulū turcescu nu se pleca la aceste vorbe; încātū, înțelegēndū greutatea situațiunii și pericolulū de a fi despărțiți silnicū de interesele creștinătății, *multū măhnitu-s'a măriā sea, și lăcărind, și cuvintā astū-feliu către consiliariū sei și cei betrāni și cei tineri*: „Jupānilorū! „ore cum să facemū mai bine? să ținemū cu păgāni „contra creștinilorū? seū să ne unimū prin pace și „prin amiciā cu creștinii contra păgānilorū?“ *Și apoi întrebā măriā sea în speciā pe consiliariū cei betrāni, divanulū buniculū seū Stefanū, cum sta pāmēntulū moldovenescū mai nainte vreme în nesce „asemeni împregiurări?* (pythal swoyv radu staruyv, dzieda swoyeho Stefana rady...)“ Și respunserā boierii cei betrāni: „sta pāmēntulū nostru moldovenescū în legăturā cu sântulū regatū ungurescu și polonū.“ Atunci đisse măriā sea: „să „fie dero cum a fostū sub predecessorii nostri, „sub buniculū nostru și sub tatālū nostru; adju- „te-ne D-đeu și Maica Domnului, și să fimū una „cu creștinii, și să respingemū pe păgāni cu ori- „ce miđū-lōce!“

După acea trimmisē Domnul meū în secretū la ambassadorulū turcescu pe vtori-logofētū și pe vtori-vistiariū ca să se înțelegă. De nțăiu **Turculū** se făcea surdū, dero mai pe urmă đise așa: „voiu lua eū tōtā greutatea de pe „capulū vostru assupra spetelorū melle; numai să „ne dați uă sutā mi de aspri peste celle-l'alte daruri.“ Stăturō la miđū-locū acei duoi boieri de făcurō să fie numai șesse-đeci mi de aspri și cincē-sute cārłani, peste celle-l'alte daruri, adecā caftane aurite, patru-sute de aspri, cai și blāni (o-procz ynschych darow, kawtany ve sloezie a czothiry stha tysaczy haspr, y kony y schuby). Și asfelū, cu mila lu D-đeu și cu noroculū creștinilorū, ne-a scăpatū din nevoiā acellū **Sinanū-Cilibiū**, care și ellū era *Moldovenū de nascere, din nēmū boerescu, prinsū robū din țerra de josū.*

Tóte astea lucră Domnulū meū pentru crestinătate și nicī cā adjutā pāgānilorū contra crucii!

După aceia sangiaculū **Silistriei**, a cărui autoritate se întinde d'alungulū **Dunării** în fația țerrelorū muntenescă și a noastră, trimisise la Domnulū meū unū solū, purtătorū unei scrisori de la sultanū, și se ruga să i se dea ajutorū și să i se învoescă trecerea prin țerra noastră, ca să mērgă contra măriei vóstre; ci Domnulū meū vodă nu se înduplecā și respunse așa: „să ne ierte „sultanulū, căci nu putemū face dupe voia lui; de'n- „tău cā avemū pace și amiciā cu regele polonū; allū „duoilea cā țerra noastră e închisā între **Ungaria** și „**Polonia**; allū treilea cā inșiși **Turcii** orū să „facā stricăciune țerrei nóstre; așa dērō, pentru „ca să nu perimū din cauza sultanulū, illū ru- „gāmū să-și allēgā uā altā calle.“ După unū așa respunsū, *măria sea Domnulū chīamā divanulū seū, ținu sfētū, și în fine, atātū pentru în-* verșunarea acellū sangiacū contra crestinilorū, precum și pentru strimbētāțile ce ne făcea pe la otare, trimise cu tânguirī la **Constantinopole** pe vorniculū **Jurie**, care, după multe allergāri și *după ce plătise la patru pași câte trei-deci mū de aspri la fie-care*, reuși cu mila lui D-đeū să se destitue acellū sangiacū.

Vē este cunoscutū măriei vóstră, cā **Turcii**, trāsnescā-i D-đeū, asediēzā acum **Rodosulū**, care este ca uā cheiā seū ca unū zidū de pétrā pentru tótā crestinătatea. Fiți sigurā măria vóstră, cā, de-i va lāssa D-đeū pentru peccatele nóstre să dobindescā **Rodosulū**, apoi tótā crestinătatea o să cađā sub mână lorū, ferescā-ne D-đeū! Domnulū meū are pe lōngā sultanū unū ambassadorū, *trimissū dupre obiceiū cu șoimū; mai avemū acolo trei imblători*, trimiși încă de annū fără să se fi întorsū; așa dērō, îndată ce va fi sositū veri-utulū din ei, Domnulū meū nu va întârđiā de a comunica noutāți măriei vóstre.

Ce se attinge de țerra și domnia muntenescă, apoi scimū cā **Turcii** o stricarā, ș'o vātēmarā, ș'o risipirā, și-i *pusserā în capū unū Turcū pe nume Mahomedū, și tăiarā boierimea, și jupānese, și copii, și robrā averile, și arserā și devastarā satele*. Uā sēmā de **Munteni**, neputēndū a se pleca pāgānilorū, și-au fostū allessū domnū pe unū **Radu-vodă**; inse acellū **Mahomedū** ellū adjunse

cu óstea, ellū înfrānse în câte-va bātālii, făcu multū reū și mórte între **Munteni**, și-lū allungā în țerra ungerescă.

Dupō aceia voevodulū **Transilvaniei** strinse uā puternicā armată, ca la optū-deci mii de ómenī alleși, și intrā cu **Radu-vodă** în țerra muntenescă asupra lui **Mahomedū**, care nu cutedā să-i astepte, ci fugi peste **Dunăre**. Voevodulū **Transilvaniei** se mulțimi să trimittā în gōnā după ellū numai pucintei *drabani*, carī trecēndū **Dunărea** în șaice (na dubassiech), arserā trei sate turcesci. Domnulū meū este însciințatū cā, după retragerea voevodulū **Transilvaniei** din țerra muntenescă, **Mohamedū** arū fi revenitū la **Dunăre** cu patru sangiaci, nu scimū încă cu ce scopū.

În privința regelū ungerescū să sciți, cā de câte ori Domnulū meū voia să însciințeze pe măria sea, ca și pe a vóstră, despre mișcările pāgānilorū, ambassadori nostri nu-lū puturā găsi: nu se scie pe unde petrece, lāssāndū în nepāssare crestinătatea, pe cāndū tocmai măria sea mai multū de cātū ori-cine arū trebui să-și caute de țerrā și de domniā, ca să n'o mai pațe de la pāgāni cea ce a pățit'o uā datā prin neingrijirea și indolința sea și a consiliarilorū seī.

Cu acēstā ocaziune Domnulū meū imi recomandā de a vē spune în tainā măriei vóstre, cā cu veri-uā dece țille (pultori nyedele) înainte crăciunulū, afflāndu-se vodā în taberā, sangiaculū care înlocuise pe acellū destituitū prin stāruițele măriei sēlle, trimisise unū solū la vodā, după obiceiū și din ordinea sultanulū; cāci *așa este obiceiulū și ordinea sultanulū, ca ori-care noū sangiacū allū Silistriei să trimittā la domnulū Moldovei uā ambasadā de amiciā*. Sferșindū solia sea, acellū ambassadorū se rugā lui vodā *să refinā în ședința divanulū mai pucini consiliari*, cāci are să-i comunice ce-va mai secretū din partea sangiaculū. Făcēndu-se dupe voia lui, rugā ambassadorulū pe vodā să-i spunā: cum se impacā principatulū **Litvaniei** cu regatulū **Poloniei**? ce fluvie le despartū? ce codri? ce munți? seū în care parte hotarulū e deschisū? Multū se minunā Domnulū meū și divanulū seū auđindū aceste întrebări, și pe locū respunse vodā așa: „ce nevoiā are *fratele nostru* „sangiaculū să ne cerceteze despre țerre și dom-

„nie străine, pe cându noi nu cunnoscemū impre-
„giurările lorū, ci ne cunnoscemū numai țerra noastră,
„érō despre regatulū polonū și principatulū lit-
„vanū scimū numai atāta, că elle își aū unū stă-
„pānū allū lorū, care le cărmuesce, și in a căruī
„domniā noi nu ne ammetecāmū, avēndū cu mă-
„ria sea buna pace și amiciā.” Éró ambassadorulū
intimpinā: „inse ómenīi vostri imblā in acea țerrā
„și o cunnoscū.” „Veđi bine că imblā,— respun-
„se vodā,—dérō imblā pentru trebuințele lorū,
„érō nu ca să spioneze starea lucrurilor de acol-
„lo; și indestulāndu-și trebuințele, se'ntorcū fără
„zābavā inapoi.”

Dupā ce se retrasse **Turculū** la hanū (do
hospodii), Domnulū meū și divanulū măriei selle
stăturā la înduōellā, și se puserā pe gânduri, și
se dumerirā să trimittā la hanū la **Turcū** pe
unū boiēriū *sā-lū cinstēscā, și sā-lū inbete, și se
affle adevērulū*. Atunci **Turculū** di-se curatū așa:
„Domnulū vostru nu vrea să implinēscā rugā-
„mintea fratelū seū sangiacū, dérō degiaba! căci
„noi singuri scinū cum megieșesce principatulū
„litvanū cu regatulū polonū, de cândū imblasserāmū
„cu **Malcociū** assupra țerreī polone érna și vé-
„ra pōnē la **Leopole**, ba. adjunsesē **Malcociū**
„și mai departe de **Leopole**, pōnē la **Chory-**
„**pakow**.”

Întellessē din astea Domnulū meū că se in-
cercā pāgānulū sā-lū desbine de crestinētatea și
de măria vōstrā, ferēscā-ne D-đeū; și multā ne-
mulțumire simți măria sea și divanulū măriei selle;
și espediarō fără zābavā către sangiaculū, ca res-
punsū la solīā, cu daruri amicali, pe vorniculū
Iurie (Juryeho Marschalka), *care fuse și la mă-
ria vōstrā*, dāndu-i invēțaturā să affle și să cer-
ceteze despre celle descoperite din gura solulū;
ca apoi indatā ce vomū căpeta sciri, să nu întār-
điāmū de a insemița și pe măria vōstrā despre
tōte căte vomū sci; ca astū-feliū să fiți incre-
dințatā măria vōstrā, mare și bunū amicū allū
nostru, că noi și divanulū nostru nu vremū a ne
despārți de crestinētate și de măria vōstrā, cătū
timpū vomū fi vii și ne vomū putea lupta din vo-
ia lui D-đeū; căci altū-feliū însăși măria vōstrā
intellegeți, ce assuprirī suffere Domnulū meū din
partea pāgānilorū!

Așa dérō, bunulū și marele nostru amicū,

sā cătați măria vōstrā ca prin domnia și regatulū
măriei vōstre să se redice crestinētatea. **Đeū!** a-
veți măria vōstrā uā domniā și erāiā mare, și unū
divanū mare și numerosū; și puteți să cumpēniți
lucrurile despre pāgāni, și să vē sculați și să vē
apperați contra dușmanulū de'mpreună cu tōtā
crestinētatea, deșteptāndū pe *sāntulū pārinte papa*,
și pe cesarele, și pe regi și pe toți domni cre-
știni, să infrunte cu forța pe necredincioșii vrāj-
mași ai crestinēțāții; căci amū arrētatū măriei vō-
stre ce făcurā pāgāni cu țera unгурēscā; și cum
de curēndū rāsipirā și stricarā domnia și țerra
muntenēscā, punēndū acollo domnū pe **Turculū**
Mahomedū; și cum insuși sultanulū cu tōte pu-
terile selle assediază pe mare și pe uscatū Rodo-
sulū, să nu-i ajute D-đeū, ca nu cumva dobān-
dindu-lū, D-đeū ferēscā! să punā apoi māna pe
tōtā crestinētatea. De acea veghiāți măria vōstrā
pōnē ce pāgānulū, ocupatū in alte regiuni, nu s'a
intorsū incā cu facia spre noi; căci atunci vai
crestinēțāții! Domnulū meū, amicū allū măriei vō-
stre, vē face cunnoscutū pericolulū crestinēțāții, și
vē indēmnā să vē sculați una cu tōtā crestinē-
tatea contra pāgānulū. *nedesbinați și alipiți ca un-*
ghia de degetū (iako stoy nohocz ka palczv).

De asemenea, Domnulū meū, amiculū mări-
ei vōstre, rōgā pe măria vōstrā și pe toți domni
creștini, ca să nu-lū lāsșați pe ellū affarā din mi-
la creștinilorū; de vreme ce măria sea doresce cu
tōtā credința și cu tōtā dreptatea să fie cu cre-
stinētatea intru cătū îi vorū ierta puterile, și să
mērgā cu măria vōstrā contra dușmanulū; nu-
mai măria vōstrā și crestinētatea să nu ne res-
pingeți din sinulū vostru; căci scie D-đeū ce mari
assuprirī pāgānesci are Domnulū meū, amiculū mă-
riei vōstre, din cauza crestinēțāții; și o sciți și
măria vōstrā.

Sā vē mai spuū măriei vōstre, că *Domnulū*
meū, amiculū măriei vōstre, ținu acum sfētū cu
consiliarū seī despre regū și domni creștini, pen-
tru ca să otārēscā, care din ei arū fi atātū de
vrednicū și ințelleptū, in cătū să fie in stare de a
incepe, de a intocmi, de a conduce marea afface-
re a impācūuirī creștinilorū contra dușmanilorū
pāgāni ai creștinēțāții; și nici Domnulū meū, nici
consiliarū seī nu se puturā dumeri de a gāsși unū
rege și domnū atātū de vrednicū și ințelleptū pen-

tru această treabă, affară numai pe măria voastră, care, decă ați voi s'o faceți cu divanul măriei vóstre, *chiámându-ve în ajutoriu pe D-zeu și pe Maica Domnului*, deú că ați fi unú mare și allessú hatmánú, capú și povățuitoriu pentru totá crestinétatea; căci in adeverú, din căți domni crestiní cunnósce Domnulú meu și divanulú măriei sélle, nu este altulú în demnitate ca măria vóstrá: *unú sunt pré-tineri, alți necunoscuți noúe, alți ne-capabili pentru facerea unorú lucruri și legătura atátú de măreše.*

În fine, rugámú pe măria vóstrá de a băga in sémá cuvintele nóstre, gândindu-vé bine mai 'nainte de tóte să nu pérá crestinétatea toemaí in dílele măriei vóstre; căci decă astáđi D-zeu va pedepsi țerra nóstrá **Moldova**, să nu vé induoiți măria vóstrá că mání o să viná rendulú și pentru alte domnie crestine. Nu treceți cu ușorință asupra ambassadei nóstre, fiindú ea de cea mai mare importanță. Măria vóstrá aveți uá domniá mare, și unú divanú mare și numerosú: consultați-vé și chibzuiți!

No. 9.

Bruxella, 1555, 23 Noembre.

Iacobú Basilicú Despota, mai in urmă domnú allú Moldovei, serie uá scrissóre de amabilitate către Filippú Melanchton, salutándú totú uá datá pe Casparú Peucer.

(Originalele grecescú e publicati in Crusius, Turco-graecia; veđi scrierea mea: Analyse litterarie estere, p. 72).

Iacobú Basilicú marchesele, despota **Samosului**, cavalerú allú neinvinsulú Cesare, comítele-palatinú; către pré-intelleptulú și bine-credinciosulú hărbatú, domnul **Filippú Melanchton**, cu salutare.

Este deja multú timpú, pré-piosule **Filippe**, de cândú nu veđuiu de la tine nici cea mai micá scrissóre, de și îți scriseiú de 2 orí și de 3 orí *dupe plecarea mea din Mansfeld*. Acéstá tăcere mă îngrijia fórté multú, teméndu-mé neincetatú ca nu cum-va și **Melanchton**, allú meu făcétorú de bine și amicú, să fi plătitú și ellú datoria omenescá. Afflándú insé că ești viú și sănétosú cu mila lui D-zeu, amú mulțumitú Mántuitorului nostru că totú te păstrează in vieță, invrednicindu-mé să te mai potú vedea uá datá.

Scrisórea de faciá o trimittú prin **Finzing**, clarissimulú și doctissimulú consiliarú allú neinvinsulú Cesare, pentru ca ea să nu se retăcescá ca celle-lalte. Cu acéstá ocasiune îți trimittú și uá scrissóre din partea *némului* (*ἀνταγώνιον*) *meú pré-măritulú domnú allú Doridei*, care venindú acum din Grecia la Cesare, m'a auđitú povestindú in tóte dílele sublimele télle virtuți și fapte bune. Te rogú, să saluți din parte-mi pe pré-intelleptulú între urmașiú lui **Asclepiade** d-**Casparú Peucer**. Fii sănétosú și respunde acellui ce te iubescé cu ánima curatá. *Despota nenorocitulú și pustitulú Samosú, care fu într'uá vreme fericitú și plinú de locuitori* 23 Noembre, 1555. **Bruxella**.

Allú têu **Basilicú**.

Documente inedite române.

No. 10.

Iași, 1617, februarú 19, hărtiá.

Radulú-vodá respunde diregătoriului, șoltuzulú și púrgarilorú din Tergulú-frumosú la tenguirea lorú contra vorniculú Urechea și monastirii Seculú pentru impresurarea unorú proprietáti pretinse municipale: uá mórá, uá casá și unú locú de odaiá in țerriná.

(La Archiva Statulú).

† ІW PЯДЪЛ БОЖВОДЯ БОЖІЮ МИЛОСТІЮ ГОСПОДАРЪ ЗЕМЛИ МВЛАДАВСКОН.

СКРІЕМ ДОМНІА МЪ ДИРЕТХТОРЮА СИ, ШИ ШОЛ-ТЪЗЪА СИ ШИ ПРЪГАРИЛОР ДИИ ТРЪГЪА ФРЪМОСЪ, ДЪМ ВОАШ ЦИРЕ ДЕ W КАРТЕ ЧАЦ ТРИМНС ЛА ДОМНІА МЪ, ПРЕ WМЪА ВОСТРЪ, КЪ ПЪРЪ ПРЕ БРЪКЪ ЧАС ФОСТЪ ВОРНИК, ШИ ПРЕ КЪАЪГЪРИ ДЕ ЛА МЪНЪСТИРЕ ДЕ ЛА СЪКЪА, ЦИЧЕЦ КЪ ВАС АВАТ W МОАРЪ, ШИ W КАСЪ, ШИ ШИ АОК ДЕ W ДЪАЕ ДИ ЦАРИНЪ АКОЛО, ДЕЧ ВОРНИКЪА БРЪКЪ, ЦИЧЕ ВАС ФОСТЪ ДАТЪ, АЧЪ МОАРЪ ШИ АЧЪ КАСЪ, ШИ АЧЕА АОК ДЕ W ДЪАЕ, ДЕ БРЪМІА ВОДЪ, ГЪЦІСИ ЧАС ФОСТЪ ШИ КЪР, АШЪА МОАРТЪ ГЪЦІСИ ДАТЪАКЪС ФРЪЦИНЕСЪА МОГЪЛА ДІ ЧАС ФОСТЪ ВОРНИК. ДЕЧИ МОГЪЛАДЪ ЛА МОАРТЪ СЪА, ДАТАЪ АЧЪ МОАРЪ ШИ АЧЪ КАСЪ, ШИ АЧЕА АОК ДЕ W ДЪАЕ, СВІНТЕІ МЪНЪСТИРЕІ СЪКЪАДИ, КА СЪА СКРІЕ, ЛА ПОМЪКНИК ШИ СЪІ ПЪМЕНЦІ, ШИ ПЕРЪШЕНТЪ АЪ ФОСТЪ, ШИ ДЕ АЦИ ДОМНИ, КАРІИ АЪ ФОСТЪ МАН ДИ КОАЧЕ, АЧЪ ТОКМАЪ, ПЕНТРАЧЪ ВОІ АЪМЪ НЪ ЦІС ЧЕ ДИВААЦИ МЕСТЕКЪАДЪ, СІРЪ ЧЪІА ДЪКЪА ВЕЦІ ВЕДЪ, КАР-

тѣ домини мѣле, нар воі фолрте сз даці паче сз
ціе, кзасгарін де ла СѢКЪЛ, ксм аз цзншт ши пз-
нз прѣкмз, ши днтрс немикз, сз нз вк местекаці,
днаннтѣ кзрціи домини мѣле, нині маі мвatz жа-
локз сз віе, днтралт кин сз нз фачеці.

† Господинз велѣа. 8 ІАС влѣто згре фв аі.

† ГІАНГѢ ВЕЛ АУГФ 84.

(Iscăllitū:) ГІАНГѢ ЛОГОФЕТ ИСКААХ.

† ІСН.

No. 11.

Iași, 1627, Februarü 27, hărtiă.

Mironü vodă muștră pe purcalabiü de Némütu pen-
tru că cuteșară a globi și a se amnesteca în judecăt看le
satului Petricaniü, supussă prin privilegiu numai juris-
dicțiunii monăstirii Seculü; precum de asemenea opre-
sce pe olăcari, podvodari și alte slugi domnesci de a
essercita misiunea lorü în cupprinsulü acellui satü.

(Se află la Archiva Statului).

† Іw МИРОН БАРНОВСКИ МОГИЛА РОЕКО-
ДА ВОЖІЮ МНАСТІЮ ГОСПОДАРЪ ЗЕМЛИ МВЛАДАНСКОИ.

Скріс домини мѣ ла сазциле нолстре пзркзлабін де
НЪАМЦЪ, давкз дн шире кз саз желзит днаннтеа
домниен мѣле, рсгзторін поцри, егвмзнса ши тот сз-
корва де ла свзнта мзнзастире де ла СѢКЪЛ, пре
вои зкзндз кз аз ен аколо ла цзншт 8н сат анме
ПЕТРИКАНИИ ши нсі азсаці дн паче, че мвatz не-
рое ле фачеці, ши асврѣаз, де нз пот вдухнн ми-
шеін де рзвтатеа волстрз, че де се ва свздн
вре 8н вм кз лatz вм, воиши мѣрцеці ден
прздаці, ши ле фачеці рзвтате мвatz, де
каре лвкрз нз саре кздаѣ сз фачеці вои 8-
неле, ка ачастѣ, пентрачѣа дѣка веці веѣѣ кар-
тѣ домини мѣле нар вои сзи азсаці фолрте дн
паче, днтрс немикз сз нси днвзавиці ши ла неми-
кз сз нз вк аместекаці, ниче дн сат сз нз днтра-
ци фзрз де исправз, че сз азсаці фолрте дн паче
мишеін. сз нз маі віе жаловз пре вои, іарз де
се вор афла нескаре вамені рзи фсрі саз
тзлахари, де сз кор афла де фацз пре 8-
нін ка ачѣа. сзи приндеці ши сзи легаці
ши сзи тримнतेци ла домини мѣ. нар маі
мвatz немикз сз нз цнз домини мѣ кз вк
аместекаці, де аре фи ши нескаре глоаке аколо
днкз сз нси днвзавиці, кз ам азсатз домини мѣ
сз хне де трѣва свинтеї мзнзстири, пен-

трачѣа ши вои тоате сазциле нолстре кзци веци
дмела кз сазжеле доминиен мѣле ла ачел цзнштз,
днтрс немикз сз нси днвзавиці ниче вѣкателе
сз нз ле азсаці пентрз алте сате, ши вои
влзкарн ши подводари днтрс немикз сз
нси днвзавиці, ниче кзін де владче сз нз
ле азсаці ниче воін ла подвоаде, че сз хіе
фолрте дн паче, нуме днтрс немикз сз нз кстѣзе
... днвзави престе картѣ доминиен мѣле.

† Сам господинз велѣа. 8 Іас в лѣто згре
Фев кз.

ІСН МИРОН ВОЗВОДЯ.

† ШАНДІР.

No. 12.

Petrarü, 1627, Iulü 21, hărtiă.

Armașulü Pană cu totă famillia sea vinde logofe-
tulü Hrizea, cu scirea tuturorü megiașilorü, partea sea
din Voinesci, pe prețü de 4000 bani.

(Se află la Comissiunea Documentale.

Pe pecetea logofetului Sima vedemü vulturulü imperiale cu
leginda împregiurü: → ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΟΜΝΗΝΟΣ ΧΩΝΙΑΤΗΣ.)

† ЯДЕКА ЕС ПАНЪ АРМАША ДЕ А ТРЪГОВІ-
ЩЕ. ши кз тоатз фзмѣа мѣ. скріс ши мзртс-
ріесекз кз ачеста ла мїес запис. ксм ам взндшт тол-
тз партѣ мѣ де а сат де а воінѣці. кзтз ам
авшт кзмпархтоаре. де а хотар пхнз а хотар. кз
вадза де молрз. кз тот венітса ши кз 8н рсмзн а-
нме СЯНІА нз фечорїі асі жспзнсазі ХРІЗІ ма-
реле логофзт. дерепт а. (4000) де бані гата
ші ам взндшт де а мѣ взнз рое. ши кз шїрѣ тз-
тсрор меціашілор. ши де а ссс ши де а жос.
ши ачест рсмзн СЯНІА фосгас фсцит а цѣра 8Н-
ГЪРѢСКЪ. нар жспзнса ХРІЗІ логофзтса лав скос
де а цѣра 8Н'ЪРѢСКЪ. ши лав адсе а цѣрз. ши
дкз лав дат жспзнса ХРІЗІ логофзтса ши дтрз
мзла рсмзнсазі бані. а. (1000) дерепт ачѣа ам
фзкшт записса мїес. ксм сз і фїе мошїе некаінтітз.
ші де нїмѣ де дтрз ваменї мїеї невое сз нз аївз.
кз ам взндшт ес де а мѣ взнз рое ши кз запи-
сса мїес сз аївз аші фачерѣ шїкарте дом-
нѣскз де мошїе. ши мзртсріе дкз аз фосг ва-
менї взнї анме. де а ПЕТРАІЮ. попа ПЪТРЪ.
ші нар попа ПЪТРЪ. шї попа РАДЪА. шї попа НЪ-
КЪА. шї 8НІАШСА СТРОЪ. шї РАДЪА КЪЪТЪ.
ші ДОБРОТЪ КЪЛПЪ. шї НЪКЪАЯ нех фечорва
попеї БАЛЪІ де БРАШОВ. ши СІАМІА логофзтса де

ТРЪГОВИЩЕ. ші КЪРСТЪ фечорѣа ас ВИНУЛЪ ДЕ СЪТЪНІ. ші НЪГОЩЪ ПЕХЪ МЪСЦЪТЪ ДЕ БЪРЪ ЛЪЩІ. ші НІСТОР ЛОГОФЪТЪА ДЕ ТРЪГОВИЩЕ. ші АМ СКРИС ЕСЪ ДЪРЩЕ ПЪСТЪРЪА ДЕ ФІБЪРЪЩІ. А САТЪ А ПІСТЪРЪА. А АСНЪ АС ЮЛІЕ А КА. ДЕ ЗІАЕ, ВЪ АБЪТО, ІЗРАЕ.

Попа ПЪТРЪ. Попа РАДЪА. Попа ПЪТРЪ. Попа НЪКЪЛЪ. ПАНЪ Армаш (pecete) СТРОСЪ (pecete). СИМА ЛОГ. (pecete). НЪКЪЛЪ ПЕХ. (pecete) НИСТОР ЛОГ. (pecete). КРЪСТЪ (pecete).

No. 13.

Fără locū, 1627, Augustū 10, hărtiă.

Pređa vinde păharnicului Socolū partea sea din Gemenele pe prețū de 6000 bani.

(La Comissiunea Documentale.)

† Съ ПРЪДЪ СЫНЪ ПРЪВЪЛЪСІ СКРИСАМ АА МЕСЪ ЗАПИС АА МЪНА АС СОКОЛ ПЪХ. КЪМ СЪ СЕ ЦІНЕ КЪ ІАМ ВЪНДЪТЪ ТОТЪ ПАРТЪКЪ МЪ КЪТЪ АМ АВЪТЪ ДЕН САТЪ ДЕ ЦЪМЪНЪЛЪШІ ШІ ДЕ ПРЪСТЕ ТОТЪ ЛОКЪА ШІ ДЕ КЪМЪ ШІ ДЕ ПЪДЪРЪ ШІ ДЕ АПЪ ШІ ДЕ СИЛІЩЕ САТЪСАІ ШІ КЪ СЪ РЪМЪНЪ АНЪМЕ КРЪСТЪШІ КЪ ФЕЧОРІА АСІ КЪЦІ АРЕ ШІ КЪЦІ И КА МАИ ДА ДЪМНЕЗЕС ШІ АМ ВЪНДЪТЪ ДЕ БЪНЪ ВОЕ А МЪ ДЕРЕПЪТЪ ШАСЕ МІЕ ДЕ БАНІ ГАТА КА СЪ И ФІЕ МОШНЕ АС СОКОЛ ПЪХ. ШІ ФЕЧОРІАЛОР АСІ ШІ МЪРТЪРНЕ АМ ПЪСЪ ФРАЦІА МЕН, МІХІАЮ И СТОІКА ШІ АМ СКРИС ЕСЪ МІХІАЮ МЕСЦА АГЪСТА ДНИ І ВЪ АМЪТЪ ІЗРАЕ. ЕСЪ ПРЪДЪ.

No. 14.

Fără locū, 1629, Augustū 25, hărtiă.

Postelnicellulū Pređa de la satulū Lazure vinde păharnicului Socolū duo părți alle scelle din satulū Gemenele, cu totū loculū și cu duoī rumăni, pe prețū de 30000 bani.

(In Comissiunea Documentale.)

† Съ ПРЪДЪ ПОСТЪ СЫНЪ ПРЪВЪЛЪСІ АМЪ УТЪ ЛАЗЪРЪШІ СКРИСАМ ШІ МЪРТЪРНЕСКЪСЪ КЪ АЧЕСТЪ АА МЕСЪ ЗАПИСЪ КЪМ СЪ СЕ ЦІНЕ КЪ АМ ВЪНДЪТЪ ЕСЪ АС СОКОЛ ПЕХЪ УЧІНЪ ШІ МОШНЕ А САТЪ А ЦЪМЪНЪЛЪШІ ДЕН ПАРТЕ МЕ КЪТЪ АМ АВЪТЪ ДЪВЪ ПЪРЦІ ДЕ ПРЪСТЕ ТОТЪ ЛОКЪА ШІ ДЕН КЪМЪ ШІ ДЕН АПЪ ШІ ДЕН ПЪДЪРЪ ШІ ДЕН ТРАМЪНЪДЪВЪ СИЛІЩЕ А САТЪСАІ ШІ ДЕ ПРЪСТЕ ТОТЪ ЛОКЪА ШІ КЪ ДОНЪ РЪМЪНЪ АНЪМЕ БОІКО ГЛЪБІА КЪ ФЕЧОРІА АСІ ШІ КОМЪНЪ КЪ ФЕЧОРІА АСІ ПАНЪ

ТРЪСЪ КЪ АЧЕСТЪ МОШНЕ ШІ РЪМЪНЪСЪ ЧЕ СКРИСЪ МАИ СЪСЪ ФОСТЪМАІАСЪ ДЕ МОШНЕ ДЕ АА ТАТЪ МЕСЪ ПЪРЪВЪЛЪ АМЪ ДЕЧІ МАМЪ СКЪААТЪ ЕСЪ ДЕ БЪНЪ ВОЕ А МЕ ШІ ФЪРЪ ДЕ НИЧІ ВЪ СНАХЪ ДЕ АМ ВЪНДЪТЪ АС СОКОЛ ПЪХЪ ДЕРЕПЪТЪ, АА (30000) ДЕ БАНІ ГАТА КА СЪНЪ ФІЕ МОШНЕ АСІ ШІ ФЕЧОРІАЛОР АСІ АЛЕГЪНДЪСЪ СЪ СЕ ЦІНЕ ПАРТЕ НОСТРЪА А МЕ ШІ А ФРАЦІАЛОРЪШІ МЕН АНЪМЕ НЪДЪЛЪКО ШІ МІХІАЮ ШІ СТОІКА КЪТЪ АМ АВЪТЪ МОШНЕ А САТЪ А ЦЪМЪНЪЛЪШІ ПАРТЕ АС НЪГРЪШІ ТУТЪ ШІ ПАРТЕ АС БОІКО ТУТЪ ДІЧІ ДЕ АТРАЧЕСТЕ ДЪВЪ ПЪРЦІ ДЕ АА ЧЕЦІА ДОНЪ МОШІ ЕСЪ АМ АВЪТЪ А ПАТРА ПАРТЕ ІАРЪ ТРЕИ ПЪРЦІ АСЪ РЪМЪСЪ АА ФРАЦІА МЕН КАРЕН СКРИСЪ МАИ СЪСЪ АНЪМЕ ДЕЧІ ДЕН ПАРТЕ МЕ ЕСЪ МАМЪ СКЪААТЪ ДЕ АМ ВЪНДЪТЪ ДЪВЪ ПЪРЦІ ШІ КЪ ДОНЪ РЪМЪНЪ ШІ КЪ ФЕЧОРІАЛОР АСЪ АС СОКОЛ ПЪХЪ ДЕРЕПЪТЪ АЧЕСТЪ ПРЪЦЪ ЧІ СКРИСЪ МАИ СЪСЪ КА СЪНЪ ФІЕ МОШНЕ ЕРЪ ВЪ ПАРТЕ ШІ КЪ СЪ РЪМЪНЪ АНЪМЕ КРЪСТЪШІ ЕСЪ МІ ВЪ АМ АСАТЪ СЪ МІ ФІЕ МІЕ МОШНЕ ШІ АМ ВЪНДЪТЪ КЪ ЦІРЕТЪТОРОРЪ ФРАЦІАЛОРЪШІ МЕН ДЕРЕПЪТЪ АЧЕЕ АМ ФАПЪТЪ ШІ ЗАПИСЪА МЕСЪ КА СЪ ФІЕ ДЕ КРЕДИНЦЪ АА МЪНА АС СОКОЛ ПЪХЪ ШІ МЪРТЪРНЕ АМ ПЪСЪ УМЕНИ БЪНІ ПРЪ НЪМЕ СЪТЪНЪ АМЪ УТЪ СЪВЪЩІ ШІ НЪГЪА ПОСТЪ УТЪ НЪГОЩІ ШІ ГЪРЪГЪ ПІТЪ ШІ ПЪДЪРЪШІ ПЪХЪ УТЪ ЛАЗЪРЪШІ НЪДЪЛЪКО ПОСТЪ ШІ МІХІАЮ ПОСТЪ ШІ СТОІКА ПОСТЪ УТЪ ЛАЗЪРЪШІ АЧЕСТА МЪРТЪРНЕСКЪСЪ КЪ ЗАПИСЪА МЕСЪ ШІ АМ СКРИС ЕСЪ МІХІАЮ ПОСТЪ КЪ МЪНА МЕ, ПИСЪ МЕСЦА АГЪСТА ДНИ КЕ ВЪ АМЪТЪ ІЗРАЕ.

Съ МІХІАЮ ПОСТЪ. ЕСЪ ПРЪДЪ ПОСТЪ. (pecete) ЕСЪ СТОІКА ПОСТЪ.

No. 15.

Tergovisee, 1636, Iunū 29, hărtiă.

Membrii municipalității de la Tergovisee întărescū banulū Hrizea cumpărătura unei vīi suburbiane cu prețū de 110 galbeni unguresci de la șoimariulū Stanciulū, arretândū hotarele și însușirile aceleī vīi.

(In Comissiunea Documentale.)

† ВЪ ИМЪ УТЪЦА И СЫНА И СВЪТАГО ДЪХА ТРОИЦІ ЕДИНОСЪЩІА И НЕРАЪДЪКАНА АМИН. (In numele Tatălui, Fiului și Duhului Sântū, treime consubstanțiale și nedespărțită amin)

† ЯЗЪ ЕСЪ ТЪДЪОРІА СЪДЪСЪ. И. ВІ ПЪРЪГАРИ УТЪ ТЪРЪГОВИЩІ. СКРИСАМ АЧЕСТЪ А НОСТРЪА КАРТЕ ЖЪПАН ХРИЗЪІ ВЕА БАНЪ КРАЛЕВЕСКИ. КЪМ СЪ СЕ ЦІЕ КЪ АСЪ КЪМЪПЪРАТЪ ВЪ ВІЕ ДЕ АА СЪТЪНЪЛЪШІ ОИМАРЪА ДЕ ТЪРЪГОВИЩІ. АСЪ ВІА А ФІЦЕ А ДЕ-



АСА ТЪРГОВЩИНО. ДЕ АЛЪ ДЕ А НИКЪ ЮЗ (?)
 ПЪН А ДИАВОСА ТЪДОР МЪЧЕ. ШІ КЪ ПОМЕТА ШІ
 КЪ ТОТ ЛОКЪА КЪТ СЕ ВА АЛКЪЕ А ПРЕЖСРЪА, ШІ А АН-
 ГСА АЧЕІ СІН. ДЕРЕПЪС. СГ. РІ (110). КАНИ ГАТА
 ШІ АБ ВЕАТЪНТЪАА ААДЪМАШ СГ. (locu desertu)
 ШІ АМ ВЪНДЪТ ЕШ СЪНЧЮЛ ДЕ А АМЪ КЪНЪ КОЕ ШІ
 КЪ ЦИРЕ А ТЪАТЕ РЪДЕНІАЕ МЪАЕ ШІ КЪ ЦИРЕ ЧЪ-
 ТЪРОР ВЕМІАЛОР МЪЕІ ШІ ДЕ А ЖУС ШІ ДЕ А СЪС. А-
 ШИШДЕРЕ ШІ АСМНЕАБІ УБ КЪМЪРАТ ДЕ А АСМНЕАБІ
 БЪНЪ БОЕ. ШІ АБ ДАТ АІ АСМНЕАБІ ДЕРЕПІ КАНИ ГАТА
 ЧЕ СКРЪС АМІ СЪС. КА СЪ ФІЕ АСМНЕАБІ МОШІЕ УХАБ-
 НЕКЪ А ВЕЧІЕ ШІ АА ТОКМЪАЪ АСМНЕАБІ КЪНЪ СЪС ТЪК-
 МЪТ ДЕ БЪНЪ БОЕ. ФУСТАБ МСАЦІ БОІАРИ ШІ ПРЕ-
 ОЦИ ШІ БЪТЪРЪНІН ВРАШЪАБІ МЪРТЪРІЕ НАМЪКЪ
 (anuncie) ИЗРІНТЕАЕ ВЪРЛЯМ УТ ДЪЛ. ПОП ТЪНЪСІЕ
 КАКЪМЪХ. ПОП КЪР ФОТЪ. ПОП ІАНЪ. УТ СЪКЪА
 ПЪТЪА (Paraschiva). ПОП ИВАН. ДІАКОН ПРІМІЕ
 УТ СЪКЪИ НИКОЛАЕ. ПОП ВАСІЛІЕ. ПОП ТЪТЪА. ПОП
 ДЪМІТРЪ. ПОП ІАНЪКЪ СЪНЪ ПОПА ТЪНЪСІЛІЕ. И
 ЦЪАДЪРЪ КЪНІТАНЪА. ПОП ВЛАКЪА АА ВЛАДЪКЪИ.
 НИКЪЮЗ (?) ДОБРЕ АУГ. РЪДЪА ПЕХ. НИКЪ НЕ-
 ГЪЦТОРЪА. И ВРАТ ЕГО (și fratele seŭ) ПРОКЪ.
 ПЪРЪСКО НЕГЪЦТОРЪА. ДЪМІТРЪ НЕГЪЦТОРЪА.
 ІАНЪ ІАТРО. ІАНЪШ КЪПЪСА. ФОТЪ ВЕА (cellu
 mare) ДЪНЧЪА УТЕЦЪ (părinte) ГЪРГЪ АУГ. ДЪМІ-
 ТЪАШКО АУГ. ЛЪЗЪР АА ПЕДЕЛОЕ. ДЪРЪГЪА ПОСТ.
 ФОТЪ МАА (cellu micu) ИВАНЪШ ПОСТ. ГЪРГЪ ПОСТ.
 ПЪРВЕА ГРАМ. РЪДЪНЧЪ БРАТ (fratele) ФОТЪІ.
 ВЛАДЪА СЪНЪ БЪРЪМ АУГ. БЪТЪМІЕ. ШІ АМЦІ
 МСАЦІ АМЕНІ БЪНІ. ШІ БЪТЪРЪНІН МЪРТЪРІЕ. ШІ СЪС ДАТ
 КАНИ А КАСА АБ ДЪМІТЪАШКО АУГ. ШІ ПЕНТЪСЪ КРЕ-
 ДІЦА АМЪ СКРЪС ЕШ ПОП ВАСІЛІЕ ДЪРЪНЧЪСКЪА ШІ
 МЪРТЪРІСКЪА. ПИС МЕСИЦА ЮН КЪ ПЕТРОВИ ДЕНЪ ВА
 КЪТ ЕЗРМА.

Pecete.

Documente publicate române.

No. 16.

Fără locu, 1134, Maiu 20

Ivanco Rostislavovici, principele Berladului sub suzeranitatea regelui Galiciei, scuteste pe negociitorii din Mesembria de plata vamei la descărcarea mărfurilor de peste Dunăre în orașul Galiciei-mică, dându-le latitudinea de a o plăti în Tecuci, seŭ în Berladu, seŭ

în alte orașe; și-i scuteste de asemenea de plata vamei la încărcarea mărfurilor pământene, ungare, ruse și boeme, în ori-care altă poliție, affară numai de Galiciei-mică, unde se va solvi după appretuirea ce va face voevodul.

(Acestu documentu. descoperitu în Podolia, s'a publicatu în originalele slavu și cu traducerea română în ziarul: *Instrucțiunea publică. revista săptămânariu din Moldova*, No. 1, p. 8).

Fragmente documentali

No. 17.

Pressel (Silesia), 1527, Maiu 20.

Scrisoarea agentului diplomaticu englesu John Wallop către cardinalul Wolsey despre trebele Ungariei în genere, și despre relațiunile ei cu Moldova în parte.

(Originalele englesu e publicatu în Monumenta Hungariae historica, t. 5, p. 304).

. . . . Să sciți grația voastră că se affă aici unu ambassadoru de la voevodul Moldovei (Waywda of Muldavia), țerră situată între Polonia și Turcia; care ambassadoru imi spusse ellu singuru prin talmaciulu seŭ, că Domnulul lui propune regulu Boemiei ori-ce serviciu și indatoriri din toate puterile seŭle (all service and pleasure to the uttermoste of his power)

Avișu.

Acestu numărul se împarte gratis la toți abonații ziarului *Buciumul*. Ori cine va dori să se aboneze, în capitale seŭ pentru județuri, se va adresa de-a-dreptul la Tipografia Statului, în localul Sf. Sava. Abonnementele se priimescu numai pe unu annu. Ori-ce comunicațiune de documente pentru a fi publicate în *Archiva istorică a României* să se adreseze pe numele redactorului, Otelu de Orientu, No. 18.